

The Orthodox Jewish Brit Chadasha © 1999 by Artists For Yisrael International, New York, New York 10163  
Ali rights reserved (La Brit Xadasha Djudia Ortodoksa© 1999 por Artistas por Yisrael, todos los derechos de reproduccion reservados)

הצריית הדשה  
ליהודים הרדים  
BRIT XADASHA  
DJUDIA  
ORTODOKSA

POR EL  
DR. REV. PHILIIP E. GOBLE

פור חיל דרי רי פיליפי גובול

1996

(VERSION EN DJUDEO-ESPANIOL 1999)

AFI INTERNATIONAL PUBLISHERS

P.O. Box 2056

Nova Yorki, NY10163-2056 U.S.A. [Artzot jaBrit]

<http://www.afii.org>

**Esta es una translación non koredjida totalmente. Envie gwestros komentarios a mozotros i korekçiones a los "erores" de el texto kasteliano a [fjms@geocities.com](mailto:fjms@geocities.com), graçias.**

# Karta Iejuda ax de Ia'akov en nombre de el Mashiax a la Kejila de la Brit Xadasha

1 Iejuda, eved de Rabinu Melex jaMashiax, i ax de Ia'akov, a los mekoraim kedoshim, amados en Elojim jaAv, i shemurim para Rabinu Melex jaMashiax:

2 Raxamim, i shalom, i ajava jaElojim os sean multiplikados.

3 Xaverim, por la gran solijitud ke tenia de eskribiros esta igeret de la geula ke kompartimos, me a sido neçesario eskribiros amonestandoos ke kontendais efikazmente por la emuna (fe iejudit ortodoksa) ke a sido una vez dada a los kedoshim.

4 Porke algunos anshe resha an entrado enkubiertamente, los kuales desde antes abia estado ordenados para esta jarsha'a (Danyel 7:10; Apoc. 20:12; 1M 2:8), konvirtiendo el xen vexesed jaElojeinu en disoluçion, i negando a Elojim ke solo es el ke tiene dominio, i a nueso adon Rabinu Melex jaMashiax.

5 Os kiero pues rekordar ya ke alguna vez habeis sabido esto, ke Adonay habiendo salvado al pueblo de Eretz Mitzrayim, despues destruyo a los ke non tenian emuna:

6 i teneis da'at vosotros ke los malaxim ke non guardaron su onra de memshala, mas dejaron su estanzia, Elojim los a reservado en basho de xoshex [2M2:4] en prisiones eternas asta el mishpat iom jadin jagadol:

7 Komo Sedom i Amora, i las çiudades komarkanas las kuales de la misma manera ke elios abia echo gilui araiot, i abia segido la basar ekstrania, fueron puestas por mofet, sufriendo onesh haesh olam. (Ieshaya 66:24; Mt. 25:46; Apoc. 20:10)

8 De la misma manera tambien estos [v4] soniadores amançilian el basar, i menospreçian la samxut, i vituperan las potestades superiores kon lashon jara.

9 Pues kuando el Mixael jaSar jaMalaxim (Danyel 10:13) kontendia kon satan, disputando sobre la geviat de Moshe rabinu, non se

atrevio a usar de mishpat de maldición aeskuentra el, sino ke dijo: Elojim te reprenda.

10 enpero estos maldiçen las kozas ke non konoçen; i las kozas ke naturalmente konoçen, se korompen en elias komo bestias salvajes.

11 ¡Ay de elios! porke an segido la derex de Kayin (Bereshyt 4:3-8), i se lanzaron enel toiut de Balaam (Bamidbar 31:16) por saxar, i pereçieron en la kontradikçion de Kore. (Bamidbar 16:1-35)

12 Estos son manchas en guestras seudat, ke banketean juntamente, apaçentandose a si mismos sin yirat Shamayim: nubes sin mayim, las kuales son lievadas de aka para alia de los vientos; arboles marchitos komo en otonio, sin pri, dos vezes metim i sin shorashim;

13 Fieras ondas de la mar, ke hechan sus mismas ma'asim jara'im; koxavim eratikos. a los kuales es reservada eternalmente la oskuridad de la xoshex.

14 De los kuales tambien profetizo Xanox, septimo desde Adam, diçiendo: Jine Adonay es venido kon sus kedoshim miliares,

15 A fazer mishpat aeskuentra todos, i a konvençer a toda neshama de entre elios tokante a todas sus obras de impiedad ke an echo sin yirat Shamayim, i a todas las kozas duras ke los xoteim sin yirat Shamayim an hablado aeskuentra el.

16 Estos son murmuradores kereliosos, andando asigun sus ta'avot; i su boka favla kozas soberbias, teniendo en admiración las presonas por kavza (taxlit) de el provecho finaçiero.

17 Mas vosotros, xaverim, tened memoria de las dichas ke antes an sido dichas (2M 3:3) por los sheluxim de nueso adon, Rabinu Melex jaMashiach, Iejoshua;

18 Komo os deçian: ke en axarit jaiamim habrian letzim (Tejilim 1:1), ke andarian asigun sus malvados deseos sin yirat Shamayim.

19 Estos son los ke fazen divisiones, sensuales, non teniendo el Ruax jakodesh.

20 Mas vosotros, xaverim, edifikandoos sobre guestra emuna kodesha, la emuna verdaera (ortodoksa) de la da'at iejudit, daven dirigidos por el Ruax jakodesh,

21 Konservaos enel ajava de Elojim, esperando raxamim de nueso

adon, Iejoshua, Rabinu Melex jaMashiach, para xaiye olam.

22 i reçibid kon raxamim a los unos, disçerniendo:

23 Mas fazed merçed (raxamim) a los otros kon yirat Shamayimr, arebatandolos de el fuego [Ieshaya 66:24]; aboreçiendo aun la ropa ke es kontaminada.

24 A akel, pues, ke es poderoso para ser Shomer sobre vosotros sin dejaros kaer, i presentaros delante de su Shexina ireprensibles, kon sason vesimxa,

25 Al Elojim so jaIaxid, Moshi'enu, sea kavod i gedula, memshala i gevura, agora, i en todos los siglos (olamim, eternidad). Amen.

לאלהים היחיד מושיענו לו הכבוד והגדולה  
וממשלה והגבורה מעולם ולעולמי עולמים  
אמן